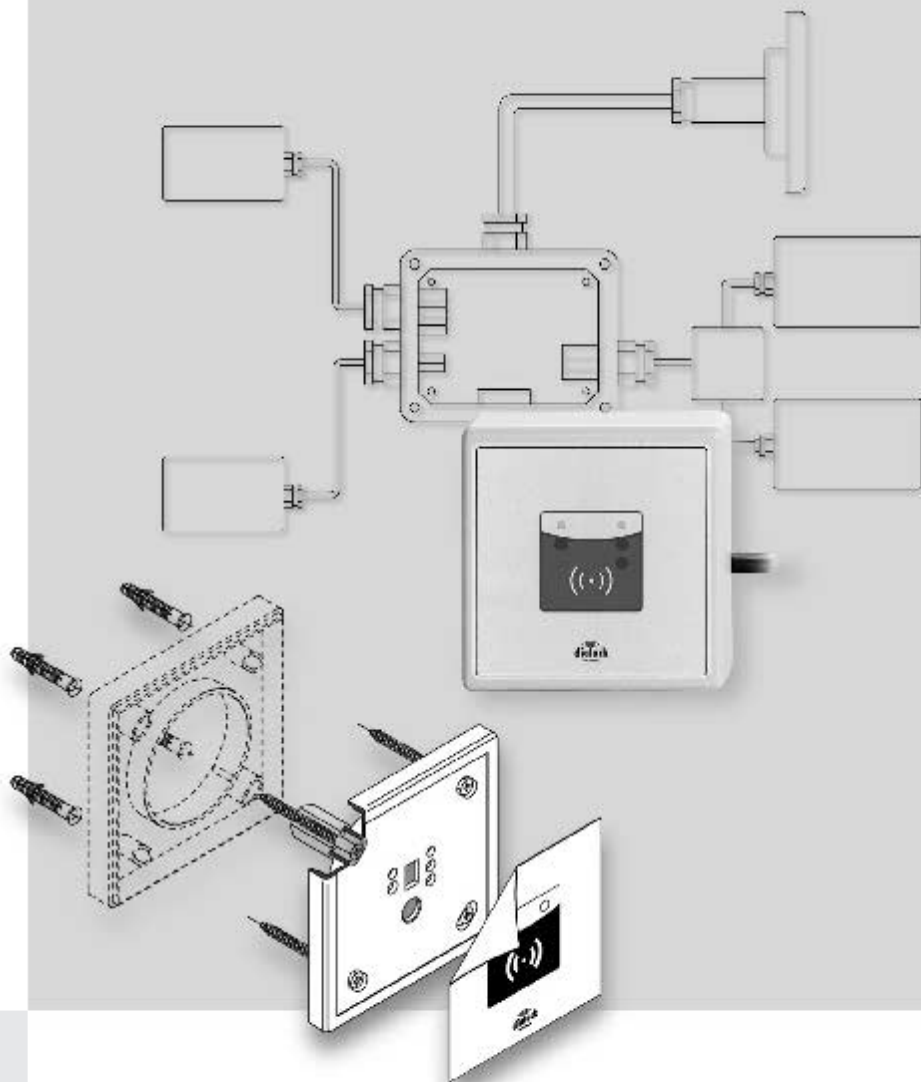


Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de instalación


diaLock
HÄFELE



Wand-Terminal

Wall terminal

Terminal mural

Terminale per parete

Terminal mural

Información técnica

Todos los terminales murales son suministrados para operar en el modo de funcionamiento sencillo.

En este modo de funcionamiento pueden asignársele derechos de acceso a las llaves electrónicas, directamente en el propio terminal mural, mediante una key-stick de programación (verde). A cada terminal mural pueden serle asignadas hasta 100 llaves electrónicas. Con una key-stick de borrado (roja) pueden suspenderse directamente en un terminal mural los derechos de acceso atribuidos a una llave electrónica.

En caso de desear un modo de funcionamiento diferente, consulte por favor a su punto de venta Dialock.

Datos técnicos

Tensión de alimentación	10 - 12 V c.c., 8 - 10 V c.a.
Corriente absorbida permanente	< 200 mA
Corriente absorbida pico	250 - 400 mA, dependiendo de la cantidad de relés
Cantidad de relés	1 - 3
Carga de los contactos del relé	
Tensión de conmutación	máx. 60 V c.c., máx. 125 V c.a.
Corriente de conmutación	máx. 2 A, (brevemente)
Potencia de conmutación	máx. 30 W, máx. 60 VA
Corriente permanente	máx. 1 A
Conservación de los datos en caso de corte del fluido eléctrico	10 años

	para exteriores	para interiores
Clase de protección		
Módulo de lectura	IP 68	IP 54
Módulo de la electrónica de mando	IP 66	IP 66
Margen de temperatura de operación		
Módulo de lectura	-20 - 80 °C	0 - 60 °C
Módulo de la electrónica de mando	0 - 60 °C	0 - 60 °C
Humedad relativa (sin condensar)	0 - 95 %	0 - 95 %

Campo de aplicación

Los terminales murales controlan los abrepuertas eléctricos y las cerraduras con motor en:

- Puertas exteriores o interiores
- o:
- Puertas mecánicas automáticas
- Barreras

También aparatos e instalaciones como p. ej. expendedores automáticos o solarios puede controlarse mediante terminales murales.

Propiedades más destacadas:

- Adecuados para un montaje adosado o empotrado
- Utilizable como terminal de pago sin efectivo
- Enlazable con una unidad central (PC) por un adaptador online

Material que se adjunta

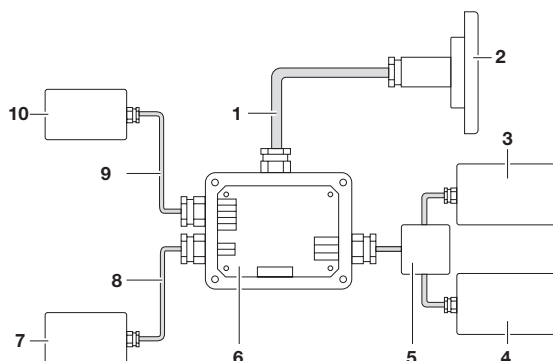
El material que se adjunta comprende:

- Módulo de lectura con cable cilíndrico de aprox. 2,5 m de longitud y un conector de conexión al módulo de la electrónica de mando
- Lámina cobertura para pegar sobre el módulo de lectura
- Placa de separación para el montaje adosado del módulo de lectura
- Módulo de la electrónica de mando con un relé (opcional hasta tres)
- Elementos de sujeción de la carcasa del módulo de la electrónica de mando
- Racor PG 9 para la conexión del cable al módulo de la electrónica de mando
- Útil especial para conexión de los cables al módulo de la electrónica de mando
- Conector de repuesto para el cable de conexión

Instalación

La instalación se realiza siguiendo estos pasos:

- Instalación del módulo de lectura
- Instalación del módulo de la electrónica de mando
- Instalación eléctrica



- 1 Cable (cilíndrico, apantallado)
- 2 Módulo de lectura
- 3 Consumidor a conectar (aparato)
- 4 Alimentación del consumidor a conectar (aparato)
- 5 Caja de distribución
- 6 Módulo de la electrónica de mando
- 7 Alimentación del módulo de la electrónica de mando
- 8 Cable de alimentación
- 9 Cable de interfase (opcional)
- 10 Adaptador online (opcional)

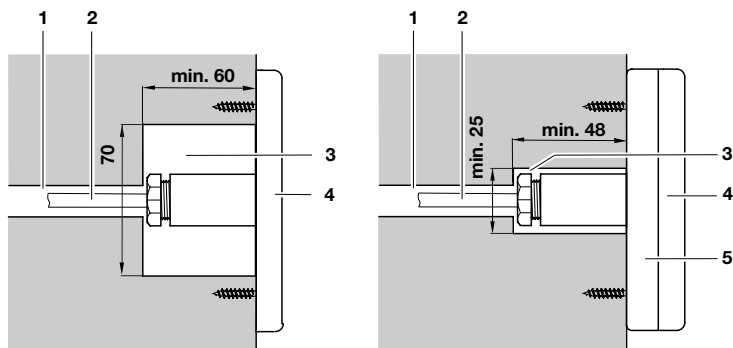
Al planificar las obras en el interior debe considerarse lo siguiente:

- Instalación interior o exterior de los módulos
- Lugar exacto de instalación de los módulos considerando la posición de los consumidores a conectar (p. ej. cerradura, barrera)
- Montaje adosado o empotrado de los módulos
- Enlace de los terminales murales con una unidad central (PC) a través de un adaptador online

Instalación del módulo de lectura

Preparativos:

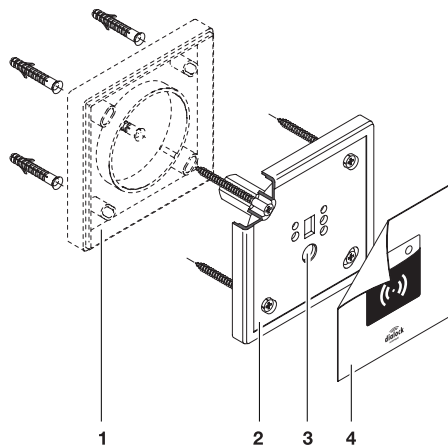
- Realizar un taladro en la pared para colocar el cable de conexión entre el módulo de lectura y el módulo de la electrónica de mando. Emplear un tubo de protección con un diámetro interior mínimo de 12 mm o un canal de cables.
- Instalar una caja de enchufe para empotrar de un diámetro 70 mm y de una profundidad mínima de 60 mm.
- Montaje adosado: realizar un agujero de un diámetro de 25 mm y de una profundidad mínima de 48 mm para el racor PG 9.



Montaje empotrado (izquierda) y montaje adosado (derecha) del módulo de lectura

- 1 Tubo de protección (diámetro interior mín. 12 mm)
- 2 Cable (diámetro = 8 a 9 mm, longitud = 2,5 m)
- 3 Caja de enchufe para empotrar o perforación para racor PG 9
- 4 Módulo de lectura
- 5 Placa de separación

1. Montaje empotrado: realizar un taladro de 12 mm de diámetro en el centro de la caja de enchufe.
2. Montaje empotrado: retirar la placa de separación del módulo de lectura.



- 1 *Placa de separación*
- 2 *Módulo de lectura*
- 3 *Taladro de 10 mm*
- 4 *Lámina cobertura*

3. Montaje en la pared:

- ⇒ Taladrar en la pared cuatro agujeros para tacos de 6 mm para sujetar el módulo de lectura.
- ⇒ Fijar el módulo de lectura a la pared con cuatro tornillos del tipo Hospa 4x50 mm, prestando atención a que el taladro de 10 mm quede en la parte inferior y que las cabezas de los tornillos no sobresalgan del avellanado.

4. Al montarse sobre metal:

- ⇒ Realizar cuatro taladros para rosca M4.
- ⇒ Tallar la rosca.
- ⇒ Sujetar el módulo de lectura con cuatro tornillos de cabeza avellanada, prestando atención a que el taladro de 10 mm quede en la parte inferior y que las cabezas de los tornillos no sobresalgan del avellanado.

5. Insertar el otro extremo libre del cable por el taladro de la pared para conectarlo al módulo de la electrónica de mando.

Si el taladro de la pared es demasiado estrecho para pasar el cable:

⇒ Cortar el conector.

⇒ Aflojar el racor PG 9 y sacarlo del cable.

⇒ Introducir entonces el extremo del cable por el taladro para llevarlo hacia el módulo de la electrónica de mando.

⇒ Cortar el cable a la longitud requerida.

⇒ Montar nuevamente el racor PG 9 en el cable.

⇒ Insertar el cable por la abertura del conector de repuesto de manera que la flecha en el conector quede encarado con la marca roja que lleva el cable (¡polaridad!).

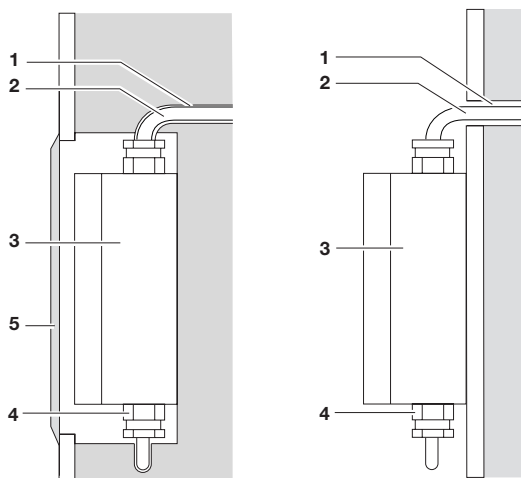
⇒ Apretar el conector de repuesto con unas tenazas adecuadas.

6. Pegar la lámina cobertura sobre el módulo de lectura. Al realizar esto, cuidar que las aberturas en la lámina cobertura coincidan con aquellas del módulo de lectura.

Instalación del módulo de la electrónica de mando

Requisitos:

- Debe estar tendido el cable de alimentación y los demás cables de los aparatos a conectar
- Montaje empotrado: debe haberse realizado previamente un taladro de diámetro suficientemente grande

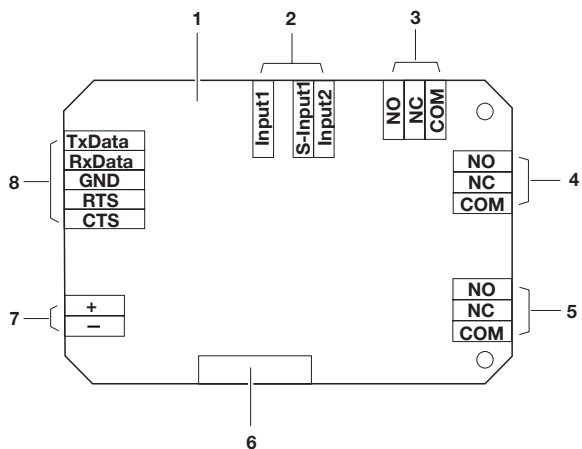


Montaje empotrado (izquierda) y montaje adosado (derecha) del módulo de la electrónica de mando

- 1 *Tubo de protección (diámetro interior mín. 12 mm)*
- 2 *Cable (diámetro = 8 a 9 mm, longitud = 2,5 m)*
- 3 *Módulo de la electrónica de mando*
- 4 *Conexión de alimentación*
- 5 *Tapa de inspección*

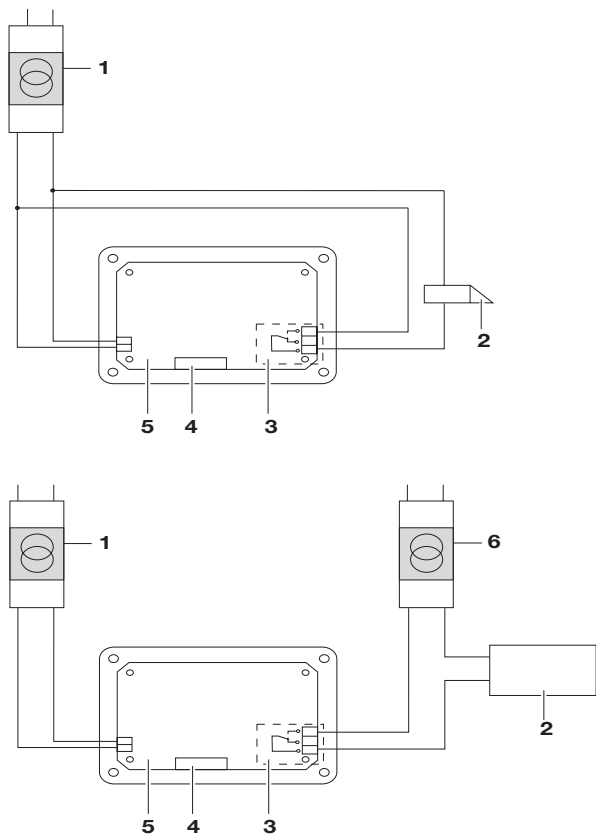
⇒ Para sujetar el módulo de la electrónica de mando, deben taladrarse en la pared cuatro agujeros para tacos de 6 mm.

Instalación eléctrica



Asignación de conexiones en el módulo de la electrónica de mando

- 1 *Circuito impreso del módulo de la electrónica de mando*
- 2 *Entradas TTL, activadas por interruptor*
- 3 *Relé 3 (opcional)*
- 4 *Relé 2 (opcional)*
- 5 *Relé 1*
- 6 *Cable de conexión al módulo de lectura (regleta de conexión)*
- 7 *Tensión de alimentación*
- 8 *Interfase en serie RS-232 para conexión al PC o al adaptador online*



Ejemplo de conexión: alimentación común (arriba) e individual (abajo) para los consumidores y el terminal

- 1 Transformador (de tensión y potencia suficiente para el consumidor conectado)
- 2 Consumidor a conectar (aparato)
- 3 Relé 1
- 4 Conexión del módulo de lectura
- 5 Circuito impreso del módulo de la electrónica de mando
- 6 Transformador (de tensión y potencia suficiente para el consumidor conectado)



¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

⇒ La instalación eléctrica debe realizarla únicamente personal técnico.



¡Los contactos del relé se averían si el abrepuertas se utiliza con corriente continua!

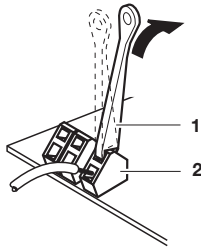
⇒ Instale el diodo rectificador.

1. ¡Desconectar los fusibles de todos los consumidores a conectar e interrumpir la tensión de alimentación del terminal mural!
2. Cerciorarse de que todos los conductores estén sin tensión.
3. Taladrar en la carcasa del módulo de la electrónica de mando sendos agujeros para los racores PG 9 del módulo de lectura, la alimentación, los consumidores a conectar y, si procede, para el cable del adaptador online.
4. Cortar el cable a la longitud requerida.
5. Introducir los racores PG 9 en los respectivos cables.
6. Sujetar a la pared la carcasa del módulo de la electrónica de mando con cuatro tornillos del tipo Hospa 4x50 mm.
7. Insertar los cables por los taladros de la carcasa.
8. Introducir las tuercas por el cable y apretar los racores PG 9.



¡El circuito impreso puede dañarse en caso de emplear útiles inadecuados!

⇒ Conectar los cables de los aparatos únicamente con el útil especial que se adjunta.



- 1 *Útil especial*
- 2 *Borne de conexión*

9. Abrir los puntos de conexión en los bornes con el útil especial.
10. Introducir los cables en los puntos de conexión.
11. Retirar el útil especial.
12. Introducir el cable del cabezal de lectura en la regleta de conexión.
13. Fijar la tapa a la carcasa con los tornillos de plástico que se adjuntan.
14. En caso de que el módulo de la electrónica de mando vaya empotrado: montar la tapa de inspección.

Puesta en marcha para la operación en el modo de funcionamiento sencillo

Asignación de las key-sticks de programación y borrado

En el modo de funcionamiento sencillo se le asignan sus funciones a las key-sticks de programación y borrado en la primera puesta en marcha.

Este paso solamente es posible directamente después de haber aplicado la tensión de alimentación a los terminales murales.



¡Impida el uso no autorizado!

⇒ Guarde en lugar seguro los bastoncillos (key-sticks) de las llaves de programación y de borrado; con ellos se pueden conceder y anular los derechos de cierre de las llaves electrónicas.

1. Tener preparados la key-stick de programación verde y la key-stick de borrado roja.
2. Desconectar la tensión, en caso de haberse aplicado ya al terminal mural.
3. Aplicar entonces la tensión de alimentación.
El indicador verde (LED) parpadea durante unos segundos.
4. Colocar la key-stick de programación verde frente al módulo de lectura mientras parpadea el LED verde.
El indicador rojo (LED) parpadea brevemente para confirmar una programación correcto.
5. Colocar la key-stick de borrado roja frente al módulo de lectura mientras parpadea el LED rojo.
El indicador rojo (LED) se enciende.

Si se presentase algún fallo durante la asignación:

⇒ Desconectar la tensión y volverla a conectar.

⇒ Volver a asignar las key-stick de programación y de borrado.

Si se presentasen fallos nuevamente:

⇒ Consultar a su punto de venta Dialock.

Instrucciones de manejo resumidas para el modo de funcionamiento sencillo

Asignación de derechos de acceso

1. Colocar la key-stick de programación verde frente el módulo de lectura.
El indicador verde (LED) parpadea.
2. Colocar la llave electrónica a programar frente al módulo de lectura, antes de que transcurran 5 segundos.
El indicador verde (LED) se enciende brevemente.
A la llave electrónica se le ha asignado entonces la autorización de cierre.
3. Retirar la llave electrónica programada.
Si el indicador rojo (LED) se ilumina, esto indica que la programación fue incorrecta:
⇒ Repetir el procedimiento de asignación de los derechos de acceso.
4. Colocar en cada caso la siguiente llave electrónica a programar frente al módulo de lectura, antes de que transcurran 5 segundos.

Anulación de los derechos de acceso

1. Mantener la key-stick de borrado roja frente al módulo de lectura.
El indicador rojo (LED) parpadea.
2. Colocar la llave electrónica a borrar frente al módulo de lectura.
El indicador rojo (LED) se enciende brevemente.
Con ello se anulan los derechos de acceso.

Anulación de los derechos de acceso de todas las llaves electrónicas

Si se ha perdido una llave electrónica y quiere anularse por ello la autorización de cierre, es necesario borrar todas las llaves electrónicas con el módulo de lectura. A continuación deben asignarse la autorización de cierre a todas las llaves electrónicas autorizadas para ello.

1. Colocar la key-stick de borrado roja frente al módulo de lectura.
El indicador rojo (LED) parpadea.

2. Situar la key-stick de programación verde frente al módulo de lectura.
El indicador rojo (LED) se ilumina brevemente.
3. Atribuir entonces los derechos de acceso a todas las llaves electrónicas con autorización para ello.

Manejo del terminal mural

- ⇒ Mantenga la llave electrónica autorizada a una distancia de varios centímetros del módulo de lectura.
Se ilumina el indicador verde (LED) y se apaga el indicador rojo (LED).
Se activa el elemento a conectar. Ejemplo: se desbloquea el abrepuertas.
Cuando los LED no cambian de rojo a verde:
 - ⇒ Mantenga la llave electrónica más cerca del terminal mural.
- Si los LED siguen sin cambiar de rojo a verde:
La llave electrónica no tiene autorización de acceso.
 - ⇒ Mantenga la llave electrónica con autorización de acceso frente al módulo de lectura.

Montaganleitung 732.29.101

Der Nachdruck der Montageanleitung, auch auszugsweise, oder die Nachahmung der Abbildungen und Zeichnungen sowie die Nachahmung der Gestaltung sind verboten.

Für Druckfehler und Irrtümer, die bei der Erstellung der Montageanleitung unterlaufen sind, ist jede Haftung ausgeschlossen.

Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.

Stand 06.00

Mounting instructions 732.29.101

The reprint of the mounting instructions, even extracts, or copying of the illustrations and drawings as well as copying of the layout are prohibited.

No liability is accepted for printing errors or errors occurred during the creation of the mounting instructions.

We reserve the right for technical changes and changes of availability.

Status 06.00

Instructions de montage 732.29.101

Il est interdit de reproduire les instructions de montage ou d'en imprimer des extraits, d'en copier des illustrations et des dessins ou d'en imiter la présentation.

Il ne sera assumé aucune responsabilité quant aux erreurs et fautes pouvant résulter de l'impression de ces instructions de montage.

Tous les droits de possibilités de livraison et de modifications techniques sont réservés.

Version du 06.00

Istruzioni di montaggio 732.29.101

E' vietata la copia delle istruzioni di montaggio, anche soltanto parziale, oppure delle raffigurazioni e dei disegni come anche la riproduzione del layout.

E' esclusa qualsiasi responsabilità nei nostri confronti in caso d'errori di stampa e sbagli, sorti durante la produzione delle istruzioni di montaggio.

Con riserva di ulteriori possibilità di fornitura e di modifiche tecniche.

Stato 06.00

Instrucciones del instalación 732.29.101

Queda rigurosamente prohibida la reproducción total o parcial de esta documentación, así como la imitación de sus ilustraciones, dibujos o diseño.

No nos hacemos responsables en manera alguna de las erratas o equivocaciones que pudieran existir en estas instrucciones de instalación.

Nos reservamos la posibilidad de suministro y los derechos a modificación.

Versión del 06.00

Copyright

Häfele GmbH & Co

Adolf-Häfele-Strasse 1 · D-72202 Nagold

Postfach 1237 · D-72192 Nagold

Telefon +49 (0) 74 52 / 95-0

Telefax +49 (0) 74 52 / 95-200

E-Mail: info@haefele.de · www.haefele.de